

# Milk Fridge

## Lodówka na mleko

943434 , 943441



User manual | Instrukcja obsługi

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.



Keep these instructions with the appliance.  
Zachowaj instrukcję urządzenia.



For indoor use only.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń



## INDEX

1. SAFETY REGULATIONS.....	3
2. INTENDED USE .....	3
3. FIRST USE .....	3
4. TIPS FOR ENERGY SAVING .....	4
5. TECHNICAL DATA.....	4
6. INSTRUCTION FOR USE.....	4
7. CLEANING .....	4
8. TROUBLESHOOTING .....	4
9. WARRANTY.....	5
10. DISCARDING & ENVIRONMENT .....	5



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Please read this manual carefully before connecting the appliance in order to prevent damage due to incorrect use. Read the safety regulations in particular very carefully.

---

## 1. Safety regulations

- Never touch uninsulated cables with bare hands. This applies especially to handling AC cables. Danger!
- Always ensure that the correct voltage is applied to the thermoelectric cooler & warmer. The voltage is stated on the cooling unit's data plate.
- The cooling device is not appropriate for transporting corrosive or solvent-comprising substances.
- Never obstruct vents to the heat exchanger.
- Never use abrasive or solvent based materials when cleaning the evaporator.
- When your refrigerator or cooling device comes to the end of its working life, it should be disposed of by a specialist to ensure that it does not contaminate the environment.
- Prevent water spillage on the top of the unit.
- Do not fill the compartment with any liquid or ice.



Always pull the plug out of the socket before cleaning the appliance or before the maintenance.

---

## 2. INTENDED USE

Your cooler is designed to refrigerate your food or to keep it warm. The cool box is also fit for use on camping trips. If you wish to refrigerate medicines or cosmetic, first check if the refrigerator's cooling

capacity meets the demands of the respective articles. All materials, which have been used in the manufacture of these appliances, are generally recognized as fit for purpose.

---

## 3. FIRST USE

- After unpacking the device check that no parts are missing.
- Place the cooling device in a dry place which is protected against splashing water. The cool box may not be used in the open air and may not be exposed to rain.
- It should not be placed directly adjacent to sources of heat such as heating, gas oven, hot-water pipes or under the blazing sun.
- The cooling device must be installed in such a way that the air which is warmed up can escape without problems. Keep the cooler at least 10cm away from the wall for better ventilation.
- Before the first use, clean the device with a cloth dampened with lukewarm water.



---

#### 4. TIPS FOR ENERGY SAVING

- Mount the refrigerator in a cool dry place away from direct sunlight.
- Always allow food to cool before storing in the refrigerator.
- Do not open the refrigerator more often than necessary!
- Do not leave the door open any longer than necessary!

---

#### 5. DANE TECHNICZNE

Code	943434	943441
Colo	Black	Silver
Outer dimension	213x275x(H)343 mm	213x275x(H)343 mm
Inner dimension (chamber)	163x140x(H)283 mm	163x140x(H)283 mm
Power	50W	50W
Voltage	230V lub DC12V	230V lub DC12V

---

#### 6. INSTRUCTION FOR USE

7.



**NOTE:** Overvoltage could cause damage to the electronic of the units.

EN

#### PUTTING INTO OPERATION

The cool box is delivered switched off. Switchover from cooling mode to heating mode is done by the switch of "cold" and "hot". The actual mode

is shown by the integrated LEDs, green stands for cooling mode and red for heating mode

#### PUTTING OUT OF SERVICE

If you wish to cut out the cooling device for a longer period, remove the plug from the AC line or disconnect the cooling device cable from the battery. Clean the cooling device and leave the door slightly open to prevent the formation of mold.

---

#### 8. CLEANING



**NOTE:** Always pull the plug out of the socket before cleaning the appliance or before the maintenance.

Your cooling device will be delivered cleaned from the factory - you nevertheless should clean prior to initial use. Take a cloth which has been slightly moistened with lukewarm water. Pay attention that

no water drops into the seals and possibly damages the electronics. Dry off the cooling device with a cloth after cleaning. Clean the device periodically and as soon as it is dirty.



**NOTE:** Never use solvents or agents with sand or acid parts for cleaning the cooling tank. Never use brushes, graters or hard and sharp tools.



## 9. TROUBLESHOOTING

Equipment malfunctions are often due to simple causes that can be easily rectified without calling a service. Therefore, in case of failure follow the steps below.

Problem	Reason	Solution
Your box does not function and the fan wheel visible from the outside is not turning.	It is possible that the cigarette lighter in your vehicle is not receiving any current	Turn on the ignition
	Dirty cigarette lighter socket	Clean it by using a non-metal brush and solvent until the middle contact pin looks clean
Your box does not cool satisfactorily and the outside fan wheel is not turning.	The fan motor is probably defective.	Repair may only be carried out by an authorized service dealer.
Your box does not cool but the outside fan wheel is turning.	The Peltier unit is probably defective.	Repair may only be carried out by an authorized service dealer.

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the prod-

uct, packaging and documentation specifications without notice.

## 10. WARRANTY

Any defect affecting the functionality of the appliance that becomes apparent within one year after purchase will be corrected by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions

and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was bought and include proof of purchase (f.e. receipt)

## 11. WYCOFANIE Z UŻYTKOWANIA I OCHRONA ŚRODOWISKA

**When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help**

**conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system**



## SPIS TREŚCI

1. WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	7
2. PRZEZNACZENIE .....	7
3. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM.....	7
4. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ENERGOOSZCZĘDNEJ EKSPLOATACJI .....	8
5. DANE TECHNICZNE .....	8
6. INSTRUKCJA OBSŁUGI .....	8
7. CZYSZCZENIE .....	8
8. WYKRYWANIE USTEREK.....	9
9. GWARANCJA .....	9
10. WYCOFANIE Z UŻYTKOWANIA I OCHRONA ŚRODOWISKA.....	8



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

## 1. Ważne zasady bezpieczeństwa

- Nigdy nie dotykaj nieizolowanych przewodów gołymi rękami. Dotyczy to w szczególności przewodów prądu zmiennego. Niebezpieczeństwo!
- Należy zawsze zapewnić, by chłodziarko-podgrzewacz termoelektryczny był zasilany odpowiednim napięciem. Jego wartość podana jest na tabliczce znamionowej chłodziarki.
- Chłodziarka nie nadaje się do przewożenia substancji żrących bądź zawierających rozpuszczalniki.
- Nigdy nie zakrywać otworów wymiennika powietrza.
- Do czyszczenia parownika nie używać materiałów ściernych ani środków na bazie rozpuszczalnika.
- Po zakończeniu okresu eksploatacji lodówki/chłodziarki, urządzenie winno zostać zutylizowane przez wyspecjalizowaną firmę, tak, by nie doprowadziło ono do zanieczyszczenia środowiska.
- Chronić urządzenie przed zalaniem wodą.
- Nie wypełniać komory chłodziarki cieczą ani lodem.



Przed rozpoczęciem czyszczenia i/lub konserwacji, upewnij się, że urządzenie **nie jest** podłączone do zasilania elektrycznego.

## 2. PRZEZNACZENIE

Urządzenie jest przeznaczone do schładzania bądź podtrzymywania temperatury żywności. Jest to również idealne rozwiązanie na campingu bądź w czasie innych aktywności outdoorowych. Jeżeli chcesz przechowywać w nim leki bądź kosmet-

yki, sprawdź najpierw, czy wydajność chłodnicza zapewnia ich schłodzenie do temperatury odpowiedniej dla danego artykułu. Wszystkie materiały wykorzystane do produkcji urządzenia są zasadniczo uznawane za zgodne z przeznaczeniem.

## 3. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Po rozpakowaniu sprawdź kompletność urządzenia.
- Umieść chłodziarkę w suchym miejscu, w którym nie będzie narażona na rozbryzgi wody. Chłodziarki nie wolno używać na wolnym powietrzu i nie może być ona narażona na działanie deszczu.
- Nie należy umieszczać jej w bezpośrednim sąsiedztwie źródeł ciepła, takich jak grzejnik, kuchenka gazowa czy rury CWU, ani w miejscach intensywnie nastoniecznionych.
- Chłodziarka musi być ustawiona w taki sposób, by wymiana ogrzanego powietrza mogła zachodzić bez przeszkód. Aby zapewnić skuteczną wentylację, odległość między chłodziarką a ścianą musi wynosić co najmniej 10 cm.
- Przed pierwszym użyciem wyczyść urządzenie przy użyciu szmatki zwilżonej letnią wodą.

PL



#### 4. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ENERGOOSZCZĘDNEJ EKSPLOATACJI

- Lodówkę należy zainstalować w chłodnym, suchym miejscu, które nie jest narażone na bezpośrednie działanie światła słonecznego.
- Przed włożeniem do lodówki żywności należy pozostawić do ostygnięcia.
- Unikać częstego otwierania lodówki!
- Nie zostawiać otwartych drzwi na dłużej, niż to konieczne!

#### 5. DANE TECHNICZNE

Model	943434	943441
Kolor	Czarny	Srebrny
Wymiary zewnętrzne	213x275x(H)343 mm	213x275x(H)343 mm
Wymiary komory	163x140x(H)283 mm	163x140x(H)283 mm
Moc	50W	50W
Napięcie	230V lub DC12V	230V lub DC12V

#### 6. INSTRUKCJA OBSŁUGI



**UWAGA:** Przepięcie może skutkować uszkodzeniem podzespołów elektronicznych urządzenia.

PL

#### URUCHOMIENIE

Podłącz urządzenie do źródła zasilania 230V. Przetaczanie między trybem chłodzenia, podgrzewania następuje przez przestawienie przetłącznika między położeniem „cold”, a „hot”. Aktualny tryb

jest wskazywany przez zintegrowane w urządzeniu diody LED - kolor zielony oznacza tryb chłodzenia, a czerwony - podgrzewania.

#### PRZERWA W EKSPLOATACJI

Jeśli chłodziarka ma być przez dłuższy czas wyłączona z eksploatacji, wyciągnij wtyczkę ze

źródła prądu zmiennego bądź odłącz kabel chłodziarki od akumulatora

#### 7. CZYSZCZENIE



**UWAGA:** Przed rozpoczęciem czyszczenia i/lub konserwacji, upewnij się, że urządzenie NIE JEST podłączone do zasilania elektrycznego.

Urządzenie czyść za pomocą letniej (nie gorącej!) wody z łagodnym detergentem. Zwróć uwagę, by woda nie kapiała na uszczelki, ponieważ może ona przedostać się do podzespołów elektronicznych i

uszkodzić je. Po wyczyszczeniu wytrzyj chłodziarkę do sucha czystą ściereczką. Urządzenie czyść w regularnych odstępach czasu i za każdym razem, gdy ulegnie zabrudzeniu.



**UWAGA:** Do czyszczenia chłodziarki nie używać rozpuszczalników ani środków zawierających cząstki ściernie bądź kwasy. Nie czyścić chłodziarki szczotką, skrobaczką ani przy użyciu innych twardych bądź ostrych narzędzi.





## 8. WYKRYWANIE USTEREK

Wadliwe działanie urządzenia jest często spowodowane prostymi przyczynami, które można łatwo usunąć bez wzywania technika. W związku z tym w razie awarii należy wykonać podane niżej czynności.

Problem	Przyczyna	Rozwiązania
Chłodziarka nie pracuje i wentylator widoczny z zewnątrz nie obraca się.	Brak dopływu prądu do gniazdka zapalniczkowego w samochodzie	Włóż zapłon w samochodzie
	Zanieczyszczone gniazdo zapalniczkowe	Oczyść przy użyciu szczoteczki z tworzywa sztucznego i rozpuszczalnika środków styku w gniazdku
Chłodziarka niedostatecznie schładza żywność i wentylator zewnętrzny nie obraca się.	Prawdopodobnie uszkodzony jest silnik wentylatora.	Naprawa urządzenia powinna zostać przeprowadzona wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym.
Chłodziarka nie schładza żywności, ale wentylator zewnętrzny obraca się.	Prawdopodobnie uszkodzony jest moduł Peltiera.	Naprawa urządzenia powinna zostać przeprowadzona wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Producent i sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek niedokładności wynikające z błędów drukarskich lub transkrypcji, występujące w niniejszej instrukcji. Zgodnie z naszą polityką

ciągłego udoskonalania produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie, opakowaniu oraz specyfikacjach zawartych w dokumentacji bez uprzedniego powiadomienia.

## 9. GWARANCJA

Każda usterka powodująca złe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na inne, pod warunkiem, że było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane do innych celów lub w jakikolwiek inny niewłaściwy sposób. Nie narusza to innych praw użytkownika,

wynikających z przepisów prawa. W przypadku korzystania z gwarancji, należy podać miejsce i czas zakupu urządzenia, dotychczas do niego dowód zakupu (np. paragon). Zgodnie z naszą polityką ciągłego udoskonalania produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie, opakowaniu oraz specyfikacjach zawartych w dokumentacji bez uprzedniego powiadomienia.

## 10. WYCOFANIE Z UŻYTKOWANIA I OCHRONA ŚRODOWISKA

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno utylizować razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za odstawienie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu utylizacji. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone

i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady. Producent, importer oraz sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za ponowne przetwarzanie, obróbkę i utylizację odpadów, ani bezpośrednio ani za pośrednictwem systemu publicznego.







# HENDI

Tools for Chefs

## Hendi B.V.

Steenoven 21

3911 TX Rhenen, The Netherlands

**Tel:** +31 (0)317 681 040

**Email:** info@hendi.eu

## Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12

62-023 Robakowo, Poland

**Tel:** +48 61 6587000

**Email:** info@hendi.pl

## Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15

5112 Lamprechtshausen, Austria

**Tel:** +43 (0) 6274 200 10 0

**Email:** office.austria@hendi.eu

## Hendi UK Ltd.

Central Barn, Hornby Road

Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom

**Tel:** +44 (0)333 0143200

**Email:** sales@hendi.co.uk

## Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14

Braşov, 500164, Romania

**Tel:** +40 268 320330

**Email:** office@hendi.ro

## PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.

18346 Moschato, Athens, Greece

**Tel:** +30 210 4839700

**Email:** office.greece@hendi.eu

## Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower

33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

**Tel:** +852 2154 2618

**Email:** info-hk@hendi.eu

## Find Hendi on internet:

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)

[www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment](https://www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment)

[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)

[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.

- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.